

Schweizerische  
**Korczak-Gesellschaft**  
Gegründet 1980

*„Ihr sagt: Der Umgang mit Kindern ermüdet uns.*

*- Ihr habt Recht.*

*Ihr sagt: Denn wir müssen zu ihrer Begriffswelt hinuntersteigen. Hinuntersteigen, uns herabneigen, beugen, kleiner machen.*

*- Ihr irrt euch.*

*Nicht das ermüdet uns. Sondern – dass wir zu ihren Gefühlen emporklimmen müssen. Emporklimmen, uns ausstrecken, auf die Zehenspitzen stellen, hinlangen. Um nicht zu verletzen.“*

Janusz Korczak

# Schweizerische Korczak- Gesellschaft

Korczak gestern und heute .....	5
Die Rechte des Kindes nach J. Korczak.....	9
Ins Deutsche übersetzte Werke (Auswahl) .....	10
Wie liebt man ein Kind.....	13
Die Gesellschaft und ihre Aktivitäten .....	14

*„Die Kindheit ist wie ein  
Berg, aus dem das Leben  
entspringt, all seine Kraft  
schöpft und seine  
Richtung nimmt.“*

Janusz Korczak

## Korczak gestern und heute

Janusz Korczak (1878 - 1942) - mit bürgerlichem Namen Henryk Goldszmit - war Schriftsteller, Arzt und Pädagoge. Im August 1942 wurde er zusammen mit den Kindern und dem Personal des Waisenhauses, das er über Jahrzehnte geleitet hatte, in Treblinka vergast. Doch seine Ausstrahlung und seine Wirkungen enden nicht mit seinem Tod. Sein literarisches Werk ist vielseitig: weltweit werden seine pädagogischen Schriften, Erzählungen, Romane, Zeitungsartikel, Theaterstücke und Gedichte mit grossem Interesse gelesen. Das Besondere an Korczak ist, dass er sich sowohl an Kinder als auch an Erwachsene wendet und Kinder in ihrem Sein ernst nimmt.

Korczaks literarische Hinterlassenschaft ist von einer universellen Botschaft durchdrungen: das Kind ist bereits ein vollwertiger Mensch, es soll geachtet und geliebt werden. Dieser auf die

Rechte des Kindes bezogene Appell war damals revolutionär ... heute ist er nicht weniger aktuell. 1929 veröffentlicht er eines seiner Hauptwerke mit dem Titel *Das Recht des Kindes auf Achtung*, ein Jahr später folgen *Die Regeln des Lebens*.

In seinen Schriften verbindet Janusz Korczak Theorie und Praxis: als Kinderarzt, als medizinischer Sachverständiger bei einem Gericht für jugendliche Straftäter und als Erzieher und Leiter von Waisenhäusern bringt er vielseitige Erfahrungen mit. Diese reflektiert er immer wieder auf eine offene und wohlthuend ehrliche Art und Weise. Sein Werk kann daher auch heute noch Erziehenden als Inspiration dienen.

## Wegbereiter für die Erziehung

Korczak war wie etwa Makarenko, Ferrière, Freinet oder Neill ein Wegbereiter der "Neuen

Erziehung“. Er war einer der ersten, der die damit verbundene Haltung in den von ihm geleiteten Einrichtungen in Warschau auch umsetzte: im Dom Sierot (1912 für jüdische Kinder gegründet) und im Nasz Dom (1919 für katholische Kinder gegründet). Beide Waisenhäuser hatten ein eigenes Parlament, ein Gericht und eine Zeitung - alles von den Kindern selbst geleitet. Auch heute noch lassen sich zahlreiche Erziehungseinrichtungen in Fragen der Selbstverwaltung von Korczaks pädagogischen Überlegungen anregen.

## Und außerdem ...

Neben seinem literarischen Schaffen, das 1937 von der Akademie für polnische Literatur gewürdigt wurde, und den beiden von ihm geleiteten Waisenhäusern schuf er 1926 die Kleine Rundschau, eine nationale Wochenzeitschrift für Kinder und Jugendliche

mit einer Auflage von 150'000 Exemplaren; in ihrem Redaktionskomitee gab es nur einen Erwachsenen: Korczak selbst. Von 1934 bis 1936, und 1938 arbeitete er zudem auch beim Radio: In den „Radioplaudereien des Alten Doktors“ besprach Korczak Fragen von Kindern und Erwachsenen.

Korczaks Authentizität, seine Ausstrahlung, sein ausgeprägter Sinn für die Verantwortlichkeit der Erziehenden und für die Rechte der Kinder haben zwischen ihm und den ihm anvertrauten Kindern ein besonderes Verhältnis geschaffen. Korczaks Ideen haben kaum an Aktualität eingebüsst. Die Auseinandersetzung mit diesem Vorreiter der internationalen Konvention der Kinderrechte lohnt sich für alle, die heute mit Kindern zu tun haben.

**Korczak:** Kinderarzt –  
Erzieher – Sozialpädagoge  
– Schriftsteller – Journalist  
– Radiomitarbeiter –  
Dichter – Lehrer – Pionier  
in Sachen Kinderrechte –  
ein engagierter **Mensch ...**



Korczak mit Kindern im Hof des  
Waisenhauses, in Warschau



## Die Kinderrechte nach **Korczak**

Das Recht des Kindes auf **Achtung**

Das Recht des Kindes auf **Wissen**

Das Recht des Kindes auf die **besten Bedingungen** für sein Wachstum und seine Entwicklung

Das Recht auf den **heutigen Tag**

Das Recht, **Fehler** machen zu dürfen

Das Recht auf **Mitsprache**

Das Recht, so zu **sein**, wie es ist

Das Recht, als **ebenbürtiger Partner** behandelt zu werden

Das Recht auf Achtung **seines Eigentums**

Das Recht auf **Erziehung**

Das Recht auf **Tränen**

Das Recht zu **protestieren**

Das Recht, **von seinesgleichen gerichtet** zu werden



Das Korczak-Denkmal  
in Warschau, Polen

## Ins Deutsche übersetzte Werke (Auswahl)

### **Das Recht des Kindes auf Achtung/ Fröhliche Pädagogik**

Hrsg. u. bearb. v. Friedhelm Beiner, Gütersloher Taschenbücher. (2007).

### **Wie liebt man ein Kind. Das Kind in der Familie**

Hrsg. u. bearb. v. Friedhelm Beiner, Gütersloher Verlagshaus. (2002).

### **Tagebuch aus dem Warschauer Ghetto 1942**

Vorw. v. Friedhelm Beiner, Kleine Reihe V & R Vandenhoeck & Ruprecht. (1996).

### **Allein mit Gott. Gebete eines Menschen, der nicht betet**

Nachw. v. Erich Dauzenroth u. Adolf Hampel, Gütersloher Taschenbücher. (1980).

### **Der kleine König Maciuś. Eine Geschichte in zwei Teilen für Kinder und Erwachsene**

Nachw. v. Günter Schulze, Herder Spektrum Taschenbücher. (2010).

### **Biographien:**

Wolfgang Pelzer (1987): Janusz Korczak. rororo Monographien, Band 50362.

Betty Jean Lifton (1994): Der König der Kinder. Das Leben von Janusz Korczak

### **Janusz Korczak Sämtliche Werke :**

Beiner, F.; Dauzenroth, E. (Hrsg.).

**Band 1:** Kinder der StraÙe. Kind des Salons. Zur Edition des Gesamtwerks. Chronologie. (2001).

**Band 2:** Humoresken. Satiren, Albernes Zeug. (2002).

**Band 3:** Eine Unglückswoche. Bobo. Wenn ich wieder klein bin. Regeln des Lebens. Beichte eines Schmetterlings. (2001).

**Band 4:** Wie liebt man ein Kind. Erziehungsmomente. Das Recht des Kindes auf Achtung. Fröhliche Pädagogik. (2001).

**Band 5:** Der Frühling und das Kind. Allein mit Gott. Unverschämte kurz. Senat der Verrückten. Die Menschen sind gut. Drei Reisen Herscheks. Kinder der Bibel: Mose. (2001).

**Band 6:** Geschichten und Erzählungen. (2001).

**Band 7:** Sozialkritische Publizistik. (2002).

**Band 8:** Sozialmedizinische Schriften. (2001).

**Band 9:** Pädagogische Artikel. (2004).

**Band 10:** Eindrücke und Notizen aus Sommerkolonien. Die Mojscheks, Joscheks und Sruleks. Die Józeks, die Jasieks und Franeks. Ruhm. (2001).

**Band 11:** König Maciuś I. König Maciuś auf der einsamen Insel. (2002).

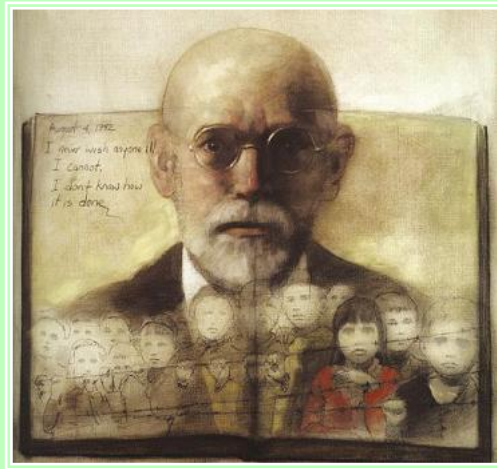
**Band 12:** Der Bankrott des kleinen Jack. Kajtuś, der Zauberer. (2001).

**Band 13:** Über die Schulzeitung. Ein harträckiger Junge. Publizistik für Kinder und Jugendliche. (2003).

**Band 14:** Beiträge für die Kleine Rundschau. (2005).

**Band 15:** Briefe. Tagebuch. (2005).

**Band 16:** Dokumente. Kalendarium. Register. (2010).



Janusz Korczak und die Kinder im Warschauer Getto

# Wie liebt man ein Kind

(Auszug)

*„Es gibt keine Kinder – es sind nur Menschen; aber Kinder haben eine andere Begriffsskala, einen anderen Erfahrungsschatz, andere Impulse, eine andere Gefühlswelt (aus: Wie liebt man ein Kind, Sämtliche Werke, Band 4, 147).“*

*„Ein Kind hat das Recht zu verlangen, dass sein Kummer geachtet wird, auch wenn es sich nur um ein verlorenes Steinchen handelt oder um den Wunsch, ohne Mantel spazieren zu gehen, obwohl es draussen eiskalt ist, oder um eine scheinbar dumme Frage (aus: Wie liebt man ein Kind, Sämtliche Werke, Band 4, 167).“*

## Mitglieder

In der **1980 gegründeten Gesellschaft** sind Menschen vereint, die von der besonderen Bedeutung des Korczak'schen Gedankengutes überzeugt sind und deren Ziel es ist, Korczaks Ideen in die heutige Zeit zu übersetzen, sie umzusetzen und weiter zu verbreiten.

## Kontakte

Die Schweizerische Korczak-Gesellschaft verfügt über eine deutsch- und eine französischsprachige **Internetseite** ([www.korczak.ch](http://www.korczak.ch) und [www.aidh.org/korczak](http://www.aidh.org/korczak)). Ein **Rundbrief** in französischer Sprache wird den Mitgliedern vierteljährlich zugeschickt, deutschsprachige Informationen gibt es mindestens einmal jährlich.

## Dokumentationen

Die Gesellschaft stellt Studierenden und Dozierenden sowie weiteren Interessierten eine Bibliothek, eine Videothek und Ausstellungsmaterial zur Verfügung.

## Drei Hauptanliegen

### Weitergabe von Korczaks Gedankengut

Übersetzung, Veröffentlichung und Verbreitung von Korczak-Werken; vierteljährlicher Informationsbrief in Französisch, Lesungen, Ausstellungen, Konferenzen, Aktivitäten in Schulen und Informationszentren; jährlicher Korczak-Preis für Jugendliche an öffentlichen und privaten Schulen (in Genf), u. a.

### Nationale und internationale Kinderhilfe

Aktionen zugunsten von Kindern in schwierigen Verhältnissen (Schweiz); Werkstätten für Straßenkinder (Argentinien); Hilfe für Kinder im Krankenhaus in Kursk (Russland); Erziehung blinder Kinder (Tibet), u. a.

### Aktionen zur jüdisch-arabischen Annäherung im Sinne der Friedenserziehung

Hand-in-Hand Center for Jewish-Arab Education (zweisprachige und multikulturelle Bildung in Israel); Gan Hashalom. Raoud Al-Salam – Der Garten des Friedens (zweisprachiger Kindergarten in Jerusalem); Beit Ham – Das warme Haus (für ausgegrenzte Jugendliche und Randgruppen in Jerusalem), u. a.

*„Unter der gleichen Uniform schlagen hundert  
verschiedene Herzen; jedes davon bedeutet für dich  
eine andere Schwierigkeit, eine andere Arbeit, eine  
andere Sorge, andere Ängste.“*

*(aus: Wie liebt man ein Kind, Sämtliche Werke, Band 4, 152)*

## **Janusz Korczak**



Janusz Korczak von Boris Vansier

**Schweizerische Korczak-Gesellschaft**  
**Association suisse des Amis du Dr Janusz Korczak**

8, quai du Cheval-Blanc • 1227 Genf • Schweiz

Tel. +41 (0)22 733 31 38 • Fax +41 (0)22 733 33 03 • Email [korczak@vtxnet.ch](mailto:korczak@vtxnet.ch)

Internet [www.aidh.org/korczak](http://www.aidh.org/korczak) (französisch) • [www.korczak.ch](http://www.korczak.ch) (deutsch)

Bankverbindung UBS 240-621767.MAJ • Postkonto CCP 12-21124-6